ISSN 1830-3668

Jurnalul Oficial al Uniunii Europene

C 219



Ediția în limba română

Anul 52

12 septembrie 2009

Comunicări şi informări

Numărul informării — Cuprins — Pagina

II *Comunicări*

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚII ȘI ORGANE ALE UNIUNII EUROPENE

Comisie

2009/C 219/01 Comunicarea Comisiei – Declarația Comisiei în ceea ce privește intrarea în vigoare la 19 mai 2009 a celui de al doilea Protocol la Convenția privind protecția intereselor financiare ale Comunităților Europene 1

2009/C 219/02 Autorizație pentru ajutoarele de stat acordate în conformitate cu dispozițiile articolelor 87 și 88 din Tratatul CE – Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții [1] 3

III *Acte pregătitoare*

Consiliu

2009/C 219/03 Inițiativa Regatului Belgiei, a Republicii Bulgaria, a Republicii Cehe, a Regatului Danemarcei, a Republicii Estonia, a Republicii Elene, a Regatului Spaniei, a Republicii Franceze, a Republicii Lituania, a Republicii Letonia, a Republicii Ungare, a Regatului Țărilor de Jos, a României, a Republicii Slovenia, a Republicii Slovace și a Regatului Suediei privind o decizie-cadru 2009/…/JAI a Consiliului din … privind transferul de proceduri în materie penală 7

RO

[1] Text cu relevanță pentru SEE

(continuare în pagina următoare)

IV *Informări*

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE ȘI ORGANELE UNIUNII EUROPENE

Comisie

2009/C 219/04 Rata de schimb a monedei euro 18

2009/C 219/05 Nota Comisiei privind data aplicării protocoalelor privind regulile de origine în materie de cumul diagonal între Comunitate, Algeria, Egipt, Insulele Feroe, Islanda, Israel, Iordania, Liban, Maroc, Norvegia, Elveția (inclusiv Liechtenstein), Siria, Tunisia, Turcia și Cisiordania și Fâșia Gaza 19

V *Anunțuri*

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI

Comisie

2009/C 219/06 Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.5622 – Infineon/LSIS/LS Power Semitech JV) – Caz care poate face obiectul procedurii simplificate [1] 21

Rectificări

2009/C 219/07 Rectificare la cererea de propuneri pentru activități în domeniul ecoinovării în cadrul „Programului-cadru pentru competitivitate și inovare" (PCI, Decizia nr. 1639/2006/CE a Parlamentului European și a Consiliului) *(JO C 89, 18.4.2009)* 22

RO

[1] Text cu relevanță pentru SEE

II

(Comunicări)

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚII ŞI ORGANE ALE UNIUNII EUROPENE

COMISIE

Comunicarea Comisiei – Declarația Comisiei în ceea ce privește intrarea în vigoare la 19 mai 2009 a celui de al doilea Protocol la Convenția privind protecția intereselor financiare ale Comunităților Europene

(2009/C 219/01)

Cel de al doilea Protocol la Convenția privind protejarea intereselor financiare ale Comunităților Europene intră în vigoare, în conformitate cu articolul 16, după nouăzeci de zile de la data notificării către Secretarul General al Consiliului Uniunii Europene cu privire la finalizarea procedurilor naționale necesare pentru adoptarea acestui protocol, de către statul care, fiind membru al Uniunii Europene la data adoptării de Consiliu a actului prin care este încheiat Protocolul în cauză, va fi ultimul care va îndeplini această formalitate.

Întrucât ultima dintre aceste notificări a avut loc la 18 februarie 2009, cel de al doilea Protocol la Convenția privind protecția intereselor financiare ale Comunităților Europene a intrat în vigoare la 19 mai 2009.

Comisia reafirmă angajamentul său de a accepta sarcinile ce îi sunt încredințate în baza articolului 7 din cel de al doilea Protocol la Convenția privind protecția intereselor financiare ale Comunităților Europene, astfel cum se prevede în Declarația Comisiei privind articolul 7 anexată la protocolul în cauză.

Comisia observă că:

— activitățile de prelucrare a datelor cu caracter personal efectuate de Comisie fac obiectul aplicării Regulamentului (CE) nr. 45/2001 al Parlamentului European și al Consiliului din 18 decembrie 2000 privind protecția persoanelor fizice cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal de către instituțiile și organele comunitare și privind libera circulație a acestor date. Regulamentul (CE) nr. 45/2001 prevede, de asemenea, că monitorizarea și respectarea dispozițiilor acestui regulament și a oricărui alt act comunitar referitor la protecția drepturilor și libertăților fundamentale ale persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal de către instituțiile și organele comunitare se face de către o autoritate independentă de supraveghere, Autoritatea europeană pentru protecția datelor;

— în cadrul schimbului de informații în conformitate cu articolul 7 alineatul (2) al celui de al doilea protocol și în temeiul articolului 8 în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal, se asigură în cadrul Comisiei (OLAF) un nivel de protecție a datelor echivalent cu nivelul de protecție prevăzut de Directiva 95/46/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 24 octombrie 1995 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date [1], prin aplicarea Regulamentului (CE) nr. 45/2001 al Parlamentului European și al Consiliului din 18 decembrie 2000 privind protecția persoanelor fizice cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal de către instituțiile și organele comunitare și privind libera circulație a acestor date [2];

[1] JO L 281, 23.11.1995, p. 31.
[2] JO L 8, 12.1.2001, p. 1.

— Autoritatea de Supraveghere, în scopul exercitării funcției de control independent al protecției datelor cu privire la datele cu caracter personal deținute de către Comisie (OLAF), în conformitate cu articolul 11 din cel de al doilea protocol este Autoritatea europeană pentru protecția datelor, aceasta fiind autoritatea independentă de supraveghere stabilită prin Regulamentul (CE) nr. 45/2001;

— Curtea de Justiție a Comunităților Europene are competențe de soluționare a oricărui litigiu privind dispozițiile Regulamentului (CE) nr. 45/2001, astfel cum se solicită la articolului 15 din al doilea Protocol.

În consecință, respectând cerințele de a publica normele privind protejarea datelor care îi revin în temeiul articolului 9 din al doilea Protocol și conform dispozițiilor articolului 11 din al doilea Protocol privind autoritatea de control, Comisia consideră că a respectat obligațiile de punere în aplicare astfel încât articolul 7 alineatul (2) din cel de al doilea Protocol devine integral aplicabil între aceasta și statele membre care au ratificat protocolul.

Adoptată la Bruxelles, 11 septembrie 2009.

Pentru Comisie
Siim KALLAS
Membru al Comisiei

Autorizație pentru ajutoarele de stat acordate în conformitate cu dispozițiile articolelor 87 și 88 din Tratatul CE

Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2009/C 219/02)

Data adoptării deciziei	29.4.2009
Numărul de referință al ajutorului	N 635/08
Stat membru	Italia
Regiune	Sicilia
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Fiat Group Automobiles S.p.A.
Temei legal	Normativa di attuazione dei contratti di programma — Art. 8 *bis*, comma 3, del decreto legge 2 luglio 2007 n. 81, convertito con modificazioni dalla legge 3 agosto 2007 n. 127. Il decreto, registrato alla Corte dei conti il 22 febbraio 2008 e pubblicato nella g.u. n. 56 del 6 marzo 2008, disciplina i criteri, le condizioni e le modalità, per la concessione delle agevolazioni finanziarie attraverso la sottoscrizione dei contratti di programma, di cui all'articolo 2, comma 203, lettera e) della legge 23 dicembre 1996, n. 662.
Tipul măsurii	Ajutor individual
Obiectiv	Dezvoltare regională, Ocuparea forței de muncă
Forma de ajutor	Subvenție directă
Buget	Buget global: 46,3 milioane EUR
Valoare	14,03 %
Durată (perioadă)	Până la 31.12.2010
Sectoare economice	Industria de prelucrare
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Ministero dello Sviluppo Regionale Via del Giorgione 2b 00147 Roma RM ITALIA
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_ro.htm

---

Data adoptării deciziei	10.3.2009
Numărul de referință al ajutorului	NN 10/09
Stat membru	Irlanda
Regiune	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Irish film support scheme
Temei legal	Section 481 of the Taxes Consolidation Act, 1997 (as amended) and the Irish Film Board Act 1980 (as amended)
Tipul măsurii	Regim de ajutoare

Obiectiv	Promovarea culturii
Forma de ajutor	Scutire fiscală, Împrumut cu dobândă redusă
Buget	Buget anual: 43 de milioane EUR; Buget global: 172 de milioane EUR
Valoare	50 %
Durată (perioadă)	Până la 31.12.2012
Sectoare economice	Mass-media
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Irish Revenue Commissioners & Irish Film Board Queensgate 23 Dock Road Galway IRELAND
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_ro.htm

---

Data adoptării deciziei	30.7.2009
Numărul de referință al ajutorului	N 229/09
Stat membru	Danemarca
Regiune	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Programmet for brugerdreven innovation
Temei legal	Lov om erhvervsfremme Â§ 2, stk. 2 og 3, stk. 2, Â§ 4 stk. 1 og Â§ 22 stk. 1,3 og 4 i lov nr. 602 af 24. juni 2005 Bekendtgørelse nr. 241 af 20. marts 2007 som ændret ved bekendtgørelse nr. 616 af 30. juni 2008
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Cercetare și dezvoltare
Forma de ajutor	Subvenție directă
Buget	Buget global: 400,7 milioane DKK
Valoare	50 %
Durată (perioadă)	Până la 31.12.2010
Sectoare economice	—
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Erhvervs- og Byggestyrelsen Dahlerups Pakhus Langelinie Alle 17 2100 København Ø DANMARK
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_ro.htm

---

Data adoptării deciziei	14.8.2009
Numărul de referință al ajutorului	N 243/09
Stat membru	Germania
Regiune	Niedersachsen
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Ausbau der Breitbandinfrastruktur in Niedersachsen
Temei legal	Landeshaushaltsordnung Niedersachsen, Verwaltungsvorschriften und allgemeine Nebenbestimmungen zu Artikel 44 Landeshaushaltsordnung
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Dezvoltare regională
Forma de ajutor	Subvenție directă
Buget	Buget global: 80 de milioane EUR
Valoare	—
Durată (perioadă)	Până la 31.12.2011
Sectoare economice	Servicii de poștă și telecomunicații
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Investitions-und Förderbank Niedersachsen, Günther-Wagner Allee 12-14 30177 Hannover DEUTSCHLAND
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_ro.htm

---

Data adoptării deciziei	15.7.2009
Numărul de referință al ajutorului	N 276/09
Stat membru	Germania
Regiune	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Flugzeug-Ausrüsterprogramm
Temei legal	Haushaltsgesetz des Bundes, Bundeshaushalt 2009: Kapitel 0902; Titel 66292-634: Ausgaben zur Absicherung des Ausfallrisikos im Zusammenhang mit Darlehen zur Finanzierung der anteiligen Entwicklungskosten ziviler Luftfahrzeuge; Gesetz über die Kreditanstalt für Wiederaufbau in der Fassung der Bekanntmachung vom 23. Juni 1969 (BGBl. I S. 573), zuletzt geändert durch Artikel 173 der Verordnung vom 31. Oktober 2006 (BGBl. I S. 2407); Bekanntmachung über die Möglichkeit einer anteiligen Finanzierung der Entwicklungskosten von Projekten beteiligter Unternehmen der Ausrüstungsindustrie
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Cercetare și dezvoltare, Protecția mediului
Forma de ajutor	Subvenție rambursabilă
Buget	Buget global: 300 de milioane EUR
Valoare	25 %

Durată (perioadă)	20.9.2009-31.12.2013
Sectoare economice	Industria de prelucrare
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie 10119 Berlin DEUTSCHLAND
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_ro.htm

III

(Acte pregătitoare)

CONSILIU

Inițiativa Regatului Belgiei, a Republicii Bulgaria, a Republicii Cehe, a Regatului Danemarcei, a Republicii Estonia, a Republicii Elene, a Regatului Spaniei, a Republicii Franceze, a Republicii Lituania, a Republicii Letonia, a Republicii Ungare, a Regatului Țărilor de Jos, a României, a Republicii Slovenia, a Republicii Slovace și a Regatului Suediei privind o decizie-cadru 2009/…/JAI a Consiliului din … privind transferul de proceduri în materie penală

(2009/C 219/03)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind Uniunea Europeană, în special articolul 31 alineatul (1) litera (a) și articolul 34 alineatul (2) litera (b),

având în vedere inițiativa …

având în vedere avizul Parlamentului European [1],

întrucât:

(1) Uniunea Europeană și-a stabilit obiectivul de a menține și dezvolta un spațiu de libertate, securitate și justiție.

(2) Programul de la Haga privind consolidarea libertății, securității și justiției în Uniunea Europeană [2] impune statelor membre să analizeze posibilitățile de concentrare a urmăririlor penale în cauzele multilaterale transfrontaliere într-un singur stat membru, în vederea creșterii eficienței urmăririlor penale, garantând în același timp administrarea corespunzătoare a justiției.

(3) Eurojust a fost creat pentru a stimula îmbunătățirea coordonării cercetărilor și urmăririlor penale între autoritățile competente ale statelor membre.

(4) Decizia-cadru a Consiliului privind prevenirea și soluționarea conflictelor de competență în cadrul procedurilor penale [3] abordează consecințele adverse ale situației în care mai multe state membre au competența de a derula proceduri în materie penală („proceduri") cu privire la aceleași fapte referitoare la aceeași persoană. Decizia-cadru menționată stabilește o procedură pentru schimbul de informații și consultări directe, menite să prevină încălcarea principiului *non bis in idem*.

(5) Este necesară continuarea dezvoltării cooperării judiciare între statele membre pentru a spori eficiența cercetărilor și a urmăririlor penale. Normele comune între statele membre cu privire la transferul de proceduri sunt esențiale pentru a aborda criminalitatea transfrontalieră. Astfel de norme comune ajută la prevenirea încălcării principiului *non bis in idem* și sprijină activitatea Eurojust. În plus, într-un spațiu de libertate, securitate și justiție, ar trebui să existe un cadru legal comun pentru transferul de proceduri între statele membre.

(6) Treisprezece state membre au ratificat și au aplicat Convenția Europeană privind transferul de proceduri în materie penală din 15 mai 1972. Celelalte state membre nu au ratificat convenția respectivă. Unele dintre acestea s-au bazat, în scopul de a permite altor state membre să declanșeze proceduri, pe mecanismul Convenției Europene privind asistența reciprocă în materie penală din 20 aprilie 1959 coroborat cu Convenția privind asistența reciprocă în materie penală între statele membre ale Uniunii Europene [4] din 29 mai 2000. Altele au utilizat acordurile bilaterale sau cooperarea informală.

(7) Un acord între statele membre ale Comunităților Europene cu privire la transferul de proceduri în materie penală a fost semnat în 1990. Acordul respectiv nu a intrat însă în vigoare din cauza lipsei de ratificări.

[1] Avizul din …
[2] JO C 53, 3.3.2005, p. 1.
[3] Documentul 8535/09.
[4] JO C 197, 12.7.2000, p. 3.

(8) În consecință, nu a fost aplicată nicio procedură uniformă pentru cooperarea între statele membre cu privire la transferul de proceduri.

(9) Prezenta decizie-cadru ar trebui să stabilească un cadru legal comun pentru transferul de proceduri penale între statele membre. Măsurile prevăzute în decizia-cadru ar trebui să vizeze extinderea cooperării între autoritățile competente ale statelor membre printr-un instrument care sporește eficiența în cadrul procedurilor penale și îmbunătățește administrarea corespunzătoare a justiției, prin stabilirea unor norme comune care reglementează condițiile în care procedurile penale inițiate într-un stat membru pot fi transferate într-un alt stat membru.

(10) Statele membre ar trebui să desemneze autoritățile competente într-un mod care promovează principiul contactului direct între autoritățile respective.

(11) În scopul aplicării prezentei decizii-cadru, un stat membru ar putea dobândi competențe în cazul în care competențele respective îi sunt conferite acelui stat membru de către un alt stat membru.

(12) Au fost adoptate o serie de decizii-cadru ale Consiliului privind aplicarea principiului recunoașterii reciproce în cazul hotărârilor judecătorești în materie penală pentru executarea sentințelor în alte state membre, în special Decizia-cadru 2005/214/JAI din 24 februarie 2005 privind aplicarea principiului recunoașterii reciproce în cazul sancțiunilor pecuniare ([1]), Decizia-cadru 2008/909/JAI din 27 noiembrie 2008 privind aplicarea principiului recunoașterii reciproce în cazul hotărârilor judecătorești în materie penală care impun pedepse sau măsuri privative de libertate în scopul executării lor în Uniunea Europeană ([2]) și Decizia-cadru 2008/947/JAI din 27 noiembrie 2008 privind aplicarea principiului recunoașterii reciproce în cazul hotărârilor judecătorești și al deciziilor de probațiune în vederea supravegherii măsurilor de probațiune și a sancțiunilor alternative ([3]). Prezenta decizie-cadru ar trebui să completeze dispozițiile respectivelor decizii-cadru și nu ar trebui interpretată ca împiedicând aplicarea acestora.

(13) În aplicarea prezentei decizii-cadru ar trebui luate în considerare interesele legitime ale învinuiților și ale victimelor. Cu toate acestea, nimic din prezenta decizie-cadru nu ar trebui interpretat ca subminând prerogativele autorităților judecătorești competente de a stabili dacă procedurile vor fi transferate.

(14) Nimic din prezenta decizia-cadru nu ar trebui interpretat ca aducând atingere vreunui drept al persoanelor de a susține că ar trebui să fie urmărite penal în propria jurisdicție sau într-o altă jurisdicție, dacă un astfel de drept există în temeiul legislației naționale.

(15) Autoritățile competente ar trebui încurajate să se consulte reciproc înainte de solicitarea unui transfer de proceduri și ori de câte ori este considerat adecvat pentru a facilita aplicarea eficientă și uniformă a prezentei decizii-cadru.

(16) Atunci când procedurile au fost transferate în conformitate cu prezenta decizie-cadru, autoritatea care le primește ar trebui să aplice legislația și procedurile naționale.

(17) Prezenta decizie-cadru nu constituie un temei juridic pentru arestarea persoanelor în vederea transferului fizic al acestora într-un alt stat membru, pentru ca acesta din urmă să poată declanșa proceduri împotriva acelor persoane.

(18) Prezenta decizie-cadru respectă drepturile fundamentale și principiile recunoscute de articolul 6 din Tratatul privind Uniunea Europeană și reflectate în Carta Drepturilor Fundamentale a Uniunii Europene, în special în capitolul VI. Nimic din prezenta decizie-cadru nu ar trebui interpretat ca o interdicție de a refuza cooperarea dacă există motive obiective să se creadă că procedurile au fost inițiate cu scopul de a sancționa o persoană din motive legate de sex, rasă, religie, origine etnică, cetățenie, limbă, opinii politice sau orientare sexuală sau că se aduce atingere poziției acestei persoane din oricare dintre aceste motive,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE-CADRU:

CAPITOLUL 1

DISPOZIȚII GENERALE

Articolul 1

Obiectivul și domeniul de aplicare

Scopul prezentei decizii-cadru este acela de a spori eficiența în cadrul procedurilor penale și de a îmbunătăți administrarea corespunzătoare a justiției în spațiul de libertate, securitate și justiție prin stabilirea unor norme comune care să faciliteze transferul de proceduri penale între autoritățile competente ale statelor membre, ținând seama de interesele legitime ale învinuiților și ale victimelor.

Articolul 2

Drepturi fundamentale

Prezenta decizie-cadru nu are ca efect modificarea obligației de respectare a drepturilor fundamentale și a principiilor fundamentale de drept astfel cum sunt recunoscute de articolul 6 din Tratatul privind Uniunea Europeană.

([1]) JO L 76, 22.3.2005, p. 16.
([2]) JO L 327, 5.12.2008, p. 27.
([3]) JO L 337, 16.12.2008, p. 102.

Articolul 3

Definiții

În sensul prezentei decizii-cadru:

(a) „infracțiune" înseamnă un act care constituie o infracțiune în temeiul dreptului penal național;

(b) „autoritate de transfer" înseamnă o autoritate care are competența de a solicita transferul de proceduri;

(c) „autoritate de primire" înseamnă o autoritate care are competența de a primi o solicitare de transfer de proceduri.

Articolul 4

Desemnarea autorităților competente

(1) Fiecare stat membru informează Secretariatul General al Consiliului ce autorități judecătorești, în temeiul dreptului său național, au competența de a acționa în calitate de autoritate de transfer și de autoritate de primire („autorități competente") în temeiul prezentei decizii-cadru.

(2) Statele membre pot desemna alte autorități decât cele judecătorești ca fiind autoritățile competente pentru luarea deciziilor în temeiul prezentei decizii-cadru, cu condiția ca aceste autorități să aibă competența de a lua decizii de natură similară în conformitate cu legislația și procedurile naționale.

(3) Dacă este necesar, ca urmare a organizării sistemului său intern, fiecare stat membru poate desemna una sau mai multe autorități centrale pentru a asista autoritățile competente în transmiterea și primirea administrativă a cererilor. Acesta informează Secretariatul General al Consiliului în acest sens.

(4) Secretariatul General al Consiliului pune la dispoziția tuturor statelor membre și a Comisiei informațiile primite.

Articolul 5

Competență

(1) În scopul aplicării prezentei decizii-cadru, orice stat membru are competența de a urmări penal, în temeiul legislației sale naționale, orice infracțiune căreia îi este aplicabilă legislația unui alt stat membru.

(2) Competența conferită unui stat membru exclusiv în temeiul alineatului (1) poate fi exercitată numai în temeiul unei solicitări de transfer de proceduri.

Articolul 6

Renunțarea la proceduri

Orice stat membru care, în temeiul legislației sale naționale, are competența de a urmări penal o infracțiune poate, în sensul aplicării prezentei decizii-cadru, renunța la proceduri sau le poate înceta împotriva unui învinuit, pentru a permite transferul de proceduri cu privire la infracțiunea respectivă într-un alt stat membru.

CAPITOLUL 2

TRANSFERUL DE PROCEDURI

Articolul 7

Criterii pentru solicitarea transferului de proceduri

Atunci când o persoană este învinuită de a fi comis o infracțiune în temeiul legislației naționale a unui stat membru, autoritatea de transfer a respectivului stat membru poate solicita autorității de primire dintr-un alt stat membru să preia procedurile dacă aceasta ar îmbunătăți administrarea eficientă și corespunzătoare a justiției și dacă cel puțin unul din următoarele criterii este îndeplinit:

(a) infracțiunea a fost comisă integral sau parțial pe teritoriul celuilalt stat membru sau dacă cea mai mare parte a efectelor sau o parte substanțială a prejudiciului cauzat de infracțiune a avut loc pe teritoriul celuilalt stat membru;

(b) învinuitul își are reședința obișnuită în celălalt stat membru;

(c) părți substanțiale ale celor mai importante mijloace de probă se află pe teritoriul celuilalt stat membru;

(d) în celălalt stat membru se află în desfășurare proceduri împotriva învinuitului;

(e) în celălalt stat membru se află în desfășurare proceduri cu privire la aceeași faptă sau la fapte conexe care implică alte persoane, în special cu privire la aceeași organizație criminală;

(f) învinuitul execută sau trebuie să execute o sentință care implică privarea de libertate în celălalt stat membru;

(g) este probabil că executarea sentinței în celălalt stat membru ar îmbunătăți perspectivele de reabilitare socială a persoanei condamnate sau există alte motive pentru o executare a sentinței mai adecvată în celălalt stat membru; sau

(h) victima își are reședința obișnuită în celălalt stat membru sau dacă victima are un alt interes semnificativ pentru transferul de proceduri.

Articolul 8

Informarea învinuitului

Înainte de efectuarea unei solicitări de transfer, autoritatea de transfer informează, atunci când este cazul și în conformitate cu legislația națională, învinuitul cu privire la intenția de transfer. Dacă învinuitul prezintă o opinie față de transfer, autoritatea de transfer informează autoritatea de primire în acest sens.

Articolul 9

Drepturile victimei

Înainte de efectuarea unei cereri de transfer, autoritatea de transfer acordă considerația cuvenită intereselor victimei infracțiunii și se asigură că drepturile acesteia în temeiul legislației naționale sunt respectate. Aceasta include, în special, dreptul victimei de a fi informată cu privire la transferul preconizat.

Articolul 10

Procedura pentru solicitarea transferului de proceduri

(1) Înainte ca autoritatea de transfer să efectueze o solicitare de transfer de proceduri în conformitate cu articolul 7, aceasta poate informa și se poate consulta cu autoritatea de primire, în special cu privire la posibilitatea ca aceasta din urmă să invoce unul dintre motivele de refuz menționate la articolul 12.

(2) Pentru a se consulta cu autoritatea de primire în conformitate cu alineatul (1), autoritatea de transfer va pune la dispoziția autorității de primire informațiile privind procedurile și le poate furniza în formă scrisă, utilizând formularul standard prevăzut în anexă.

(3) Formularul menționat la alineatul (2) se înaintează de către autoritatea de transfer direct autorității de primire prin orice mijloc care asigură o înregistrare scrisă în condiții care permit autorității de primire să stabilească autenticitatea acestuia. Toate celelalte comunicări oficiale se efectuează, de asemenea, în mod direct între aceste autorități.

(4) O solicitare de transfer este însoțită de dosarul penal sau de părțile relevante ale acestuia, în original sau copie legalizată, de orice alt document relevant și de o copie a legislației relevante sau, atunci când nu este posibil, de o declarație cu privire la legislația relevantă. Dacă consultarea nu a avut loc în conformitate cu procedura menționată la alineatul (3), solicitarea de transfer poate fi înaintată în formă scrisă, utilizând formularul standard prevăzut în anexă, în conformitate cu procedura menționată la alineatul (3).

(5) Autoritatea de transfer informează autoritatea de primire cu privire la orice act sau măsură procedurală care au relevanță pentru proceduri care au fost inițiate în statul membru al autorității de transfer după transmiterea solicitării. Această comunicare este însoțită de toate documentele relevante.

(6) Autoritatea de transfer poate retrage solicitarea de transfer în orice moment înaintea unei decizii a autorității de primire, în temeiul articolului 13 alineatul (1), de a accepta transferul.

(7) În cazul în care autoritatea de transfer nu cunoaște identitatea autorității de primire, aceasta efectuează toate investigațiile necesare, inclusiv prin intermediul punctelor de contact ale Rețelei judiciare europene, pentru a obține datele de contact ale respectivei autorități de primire.

(8) Dacă autoritatea care primește solicitarea nu este autoritatea competentă în temeiul articolului 4, aceasta transmite solicitarea din oficiu autorității competente și informează fără întârziere autoritatea de transfer în consecință.

Articolul 11

Dubla incriminare

Unei solicitări de transfer de proceduri i se poate da curs numai dacă fapta care stă la baza solicitării de transfer constituie o infracțiune în temeiul legislației statului membru al autorității de primire.

Articolul 12

Motive de refuz

(1) Autoritatea de primire a unui stat membru poate refuza transferul numai:

(a) în cazul în care actul nu constituie o infracțiune în temeiul legislației acelui stat membru, în conformitate cu articolul 11;

(b) în cazul în care declanșarea procedurilor ar contraveni principiului *non bis in idem*;

(c) în cazul în care învinuitul nu poate răspunde penal pentru infracțiune datorită vârstei sale;

(d) în cazul în care legislația statului respectiv prevede o imunitate sau un privilegiu care face imposibilă acțiunea;

(e) în cazul în care procedura penală este prescrisă în conformitate cu legislația acelui stat membru;

(f) în cazul în care infracțiunea este amnistiată în conformitate cu legislația statului membru respectiv;

(g) în cazul în care criteriile pe care se bazează solicitarea în temeiul articolului 7 literele (a) - (h) nu sunt considerate ca fiind îndeplinite.

(2) În cazul în care competența statului membru care primește solicitarea se întemeiază exclusiv pe articolul 5, autoritatea de primire poate, pe lângă motivele de refuz de la alineatul (1), să refuze transferul dacă se consideră că transferul nu îmbunătățește administrarea eficientă și corespunzătoare a justiției.

(3) În cazurile menționate la alineatul (1) litera (g), înainte de a decide refuzul transferului, autoritatea de primire contactează prin mijloacele adecvate autoritatea de transfer și, atunci când este cazul, îi solicită furnizarea fără întârziere a tuturor informațiilor suplimentare necesare.

Articolul 13

Decizia autorității de primire

(1) Atunci când se primește o solicitare de transfer de proceduri, autoritatea de primire decide, fără întârzieri nejustificate, dacă va fi acceptat transferul de proceduri și, în cazul în care nu decide să invoce unul dintre motivele de refuz de la articolul 12, ia toate măsurile necesare pentru a da curs solicitării în temeiul legislației sale naționale.

(2) Autoritatea de primire informează fără întârziere autoritatea de transfer cu privire la decizia sa prin orice mijloc care asigură o înregistrare scrisă. Dacă autoritatea de primire decide să refuze transferul, aceasta informează autoritatea de transfer cu privire la motivele deciziei sale.

Articolul 14

Consultări între autoritatea de transfer și autoritatea de primire

Autoritatea de transfer și autoritatea de primire pot, în cazul în care se consideră adecvat și ori de câte ori se consideră adecvat, să se consulte reciproc în vederea facilitării unei aplicări eficiente și uniforme a prezentei decizii-cadru.

Articolul 15

Cooperarea cu Eurojust și cu Rețeaua Judiciară Europeană

Orice autoritate competentă poate, în orice etapă a procedurii, să solicite asistența Eurojust sau a Rețelei Judiciare Europene.

CAPITOLUL 3

EFECTELE TRANSFERULUI

Articolul 16

Efecte în statul membru al autorității de transfer

(1) Cel mai târziu la primirea notificării de acceptare de către autoritatea de primire a unui transfer de proceduri, procedurile referitoare la faptele care stau la baza solicitării de transfer se suspendă sau sunt întrerupte, în conformitate cu legislația națională, în statul membru al autorității de transfer, cu excepția cercetărilor necesare, inclusiv asistența judiciară către autoritatea de primire.

(2) Autoritatea de transfer poate iniția sau redeschide proceduri dacă autoritatea de primire o informează cu privire la decizia sa de a întrerupe procedurile referitoare la faptele care stau la baza solicitării.

(3) Autoritatea de transfer nu poate deschide sau redeschide proceduri dacă a fost informată de autoritatea de primire cu privire la o hotărâre luată în urma procedurilor din statul membru al autorității de primire, dacă hotărârea respectivă constituie un obstacol în calea unor proceduri ulterioare în temeiul legislației statului membru respectiv.

(4) Prezenta decizie-cadru nu aduce atingere dreptului victimei de a deschide proceduri penale împotriva infractorului, atunci când legislația națională prevede astfel.

Articolul 17

Efecte în statul membru al autorității de primire

(1) Procedurile transferate sunt reglementate de legislația statului membru către care s-a efectuat transferul.

(2) Atunci când este compatibilă cu legislația statului membru al autorității de primire, orice acțiune în sensul procedurilor sau investigații preliminare efectuate în statul membru al autorității de transfer sau orice acțiune care întrerupe sau suspendă perioada de prescriere are aceeași valabilitate în celălalt stat membru, ca și cum ar fi fost efectuată în celălalt stat membru sau de către autoritățile acestuia.

(3) Atunci când autoritatea de primire a decis să accepte un transfer de proceduri, aceasta poate aplica orice măsură procedurală permisă în temeiul legislației sale naționale.

(4) Dacă procedurile depind de o plângere în ambele state membre, plângerea introdusă în statul membru al autorității de transfer are o valabilitate echivalentă cu cea introdusă în celălalt stat membru.

(5) Atunci când legislația statului membru al autorității de primire prevede că trebuie depusă o plângere sau că trebuie utilizat un alt mijloc de inițiere a procedurilor, aceste formalități se efectuează în termenele prevăzute de legislația statului membru respectiv. Celălalt stat membru este informat în acest sens. Termenul începe să curgă de la data la care autoritatea de primire a decis să accepte transferul de proceduri.

(6) În statul membru al autorității de primire, sancțiunea aplicabilă infracțiunii este aceea prevăzută de propria legislație, cu excepția cazului în care legislația respectivă prevede altfel. Atunci când competența se întemeiază exclusiv pe articolul 5, sancțiunea pronunțată în acel stat membru nu poate fi mai aspră decât cea prevăzută de legislația celuilalt stat membru.

CAPITOLUL 4

DISPOZIȚII FINALE

Articolul 18

Informații care trebuie furnizate de autoritatea de primire

Autoritatea de primire informează autoritatea de transfer cu privire la întreruperea procedurilor sau cu privire la orice decizie luată la încheierea procedurilor, inclusiv dacă decizia respectivă reprezintă un obstacol în calea unor viitoare proceduri în temeiul legislației statului membru al autorității de primire sau cu privire la alte informații cu valoare substanțială. Aceasta trimite o copie a deciziei scrise.

Articolul 19

Limbile

(1) Formularul prevăzut în anexă și părțile relevante ale dosarului penal se traduc în limba oficială sau în una dintre limbile oficiale ale statului membru către care sunt transmise.

(2) Orice stat membru poate să indice, la adoptarea prezentei decizii-cadru sau ulterior, într-o declarație depusă la Secretariatul General al Consiliului, că va accepta traducerea în una sau mai multe limbi oficiale ale instituțiilor Uniunii Europene. Secretariatul General pune informațiile primite la dispoziția tuturor statelor membre și a Comisiei.

Articolul 20

Costuri

Cheltuielile care decurg din aplicarea prezentei decizii-cadru sunt suportate de către statul membru al autorității de primire, cu excepția cheltuielilor contractate exclusiv pe teritoriul celuilalt stat membru.

Articolul 21

Relațiile cu alte acorduri și convenții

(1) În relația dintre statele membre care au obligații în temeiul Convenției Europene privind transferul de proceduri în materie penală din 15 mai 1972, dispozițiile prezentei decizii-cadru se aplică în locul dispozițiilor corespondente din convenția respectivă de la data menționată la articolul 22 alineatul (1).

(2) Statele membre pot continua să aplice acordurile sau înțelegerile bilaterale sau multilaterale în vigoare, în măsura în care acestea permit extinderea obiectivelor prezentei decizii-cadru sau ajută la o mai mare simplificare sau facilitare a transferului de proceduri.

(3) Statele membre pot încheia acorduri sau înțelegeri bilaterale sau multilaterale după intrarea în vigoare a prezentei decizii-cadru în măsura în care acestea permit extinderea obiectivelor prezentei decizii-cadru și ajută la o mai mare simplificare sau facilitare a transferului de proceduri.

(4) Statele membre notifică Consiliului și Comisiei, până la […], acordurile și înțelegerile menționate la alineatul (2) pe care doresc să continue să le aplice. De asemenea, statele membre informează Consiliul și Comisia cu privire la orice acord sau înțelegere menționate la alineatul (3), în termen de trei luni de la data semnării acestora.

Articolul 22

Punerea în aplicare

(1) Statele membre iau măsurile necesare pentru a se conforma dispozițiilor prezentei decizii-cadru până la […].

(2) Statele membre transmit Secretariatului General al Consiliului și Comisiei textul dispozițiilor care transpun în legislația națională obligațiile care le revin în temeiul prezentei decizii-cadru.

Articolul 23

Intrarea în vigoare

Prezenta decizie-cadru intră în vigoare la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la …

Pentru Consiliu

Președintele

…

ANEXĂ

FORMULAR DE TRANSFER DE PROCEDURI PENALE

(menționat la articolul 10 din Decizia-cadru 2009/…/JAI)

Prezentul formular este folosit drept:

☐ mijloc de informare şi consultare cu privire la un posibil transfer de proceduri

☐ solicitare de transfer de proceduri

Statul membru al autorității de transfer:

Statul membru al autorității de primire:

Autoritatea de transfer (sau altă autoritate menționată la articolul 4) – datele de contact:

Nume: .....

Adresa: .....

Nr. tel. (indicativul țării) (indicativul zonei/oraşului): .....

Nr. fax (indicativul țării) (indicativul zonei/oraşului): .....

Datele persoanei (persoanelor) de contact:

Nume: .....

Funcția (titlu/grad): .....

Numărul de referință al dosarului: .....

Nr. tel. (indicativul țării) (indicativul zonei/oraşului): .....

Nr. fax (indicativul țării) (indicativul zonei/oraşului): .....

E-mail (dacă există): .....

Autoritatea de primire care a fost consultată:

Nume: .....

Adresa: .....

☐ Nu a avut loc nicio consultare.

Datele de contact ale persoanei (persoanelor) contactate, dacă autoritatea de primire a fost consultată:

Nume: .....

Funcția (titlu/grad): .....

Numărul de referință al dosarului (dacă se cunoaște): .....

Nr. tel. (indicativul țării) (indicativul zonei/orașului): .....

Nr. fax (indicativul țării) (indicativul zonei/orașului): .....

E-mail (dacă există): .....

Datele învinuitului (învinuiților):

Nume: .....

Cetățenie: .....

Data nașterii: .....

Locul nașterii: .....

Codul numeric personal sau numărul de asigurare socială (dacă există):

Adresa: .....

Limba (limbile) pe care o (le) înțelege (dacă se cunoaște): .....

☐ Învinuitul a fost informat cu privire la intenția de transfer.

☐ Învinuitul a formulat o opinie cu privire la intenția de transfer. Opinia învinuitului:

Descrierea faptelor care constituie infracțiunea/infracțiunile presupuse (inclusiv locul, momentul și modul săvârșirii):

Natura și încadrarea juridică a infracțiunii/infracțiunilor presupuse:

☐ Se include dosarul penal sau o copie legalizată a acestuia.

☐ Se includ părțile relevante din dosarul penal sau copii legalizate ale acestora.

☐ Se include o copie a legislației relevante.

☐ Nu se include o copie a legislației relevante. Se include o declarație privind legislația aplicabilă:

Criterii pentru solicitarea transferului de proceduri:

☐ infracțiunea a fost săvârșită integral sau parțial pe teritoriul statului membru al autorității de primire;

☐ cea mai mare parte a efectelor sau o parte substanțială a prejudiciului cauzat de infracțiune a avut loc pe teritoriul statului membru al autorității de primire;

☐ învinuitul își are reședința obișnuită pe teritoriul statului membru al autorității de primire;

☐ părți substanțiale ale celor mai importante probe se află pe teritoriul statului membru al autorității de primire;

☐ în statul membru al autorității de primire se află în desfășurare proceduri împotriva învinuitului;

☐ în statul membru al autorității de primire se află în desfășurare proceduri cu privire la aceeași faptă sau la fapte conexe care implică alte persoane, în special cu privire la aceeași organizație criminală;

☐ învinuitul execută sau trebuie să execute o sentință care implică privarea de libertate în statul membru al autorității de primire;

☐ se preconizează că executarea sentinței în statul membru al autorității de primire ar îmbunătăți perspectivele de reabilitare socială a persoanei condamnate;

☐ există alte motive pentru o executare a sentinței mai adecvată în statul membru al autorității de primire.

Vă rugăm să indicați motivul:

☐ victima își are reședința obișnuită pe teritoriul statului membru al autorității de primire;

☐ victima are un alt interes semnificativ pentru transferul de proceduri.

Vă rugăm să indicați motivul:

Stadiul la care au ajuns procedurile, inclusiv orice act de procedură efectuat în statul membru al autorității de transfer:

Informații cu privire la probele reunite până în prezent:

Datele victimei/victimelor (dacă este cazul):

Nume: .....

Cetățenie: .....

Data nașterii: .....

Locul nașterii: .....

Codul numeric personal sau numărul de asigurare socială (dacă există):

Adresa: .....

Limba (limbile) pe care o (le) înțelege (dacă se cunoaște): .....

Alte date importante: .....

☐ Victima a fost informată cu privire la intenția de transfer.

Informații suplimentare:

☐ Sunt anexate alte documente relevante, și anume:

Semnătura, data și ștampila oficială:

IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE ȘI ORGANELE UNIUNII EUROPENE

COMISIE

Rata de schimb a monedei euro [1]

11 septembrie 2009

(2009/C 219/04)

1 euro =

	Moneda	Rata de schimb		Moneda	Rata de schimb
USD	dolar american	1,4594	AUD	dolar australian	1,6908
JPY	yen japonez	132,62	CAD	dolar canadian	1,5728
DKK	coroana daneză	7,4431	HKD	dolar Hong Kong	11,3106
GBP	lira sterlină	0,87390	NZD	dolar neozeelandez	2,0660
SEK	coroana suedeză	10,2128	SGD	dolar Singapore	2,0752
CHF	franc elvețian	1,5137	KRW	won sud-coreean	1 781,26
ISK	coroana islandeză		ZAR	rand sud-african	11,0648
NOK	coroana norvegiană	8,6340	CNY	yuan renminbi chinezesc	9,9662
BGN	leva bulgărească	1,9558	HRK	kuna croată	7,3300
CZK	coroana cehă	25,488	IDR	rupia indoneziană	14 468,46
EEK	coroana estoniană	15,6466	MYR	ringgit Malaiezia	5,0970
HUF	forint maghiar	273,33	PHP	peso Filipine	70,528
LTL	litas lituanian	3,4528	RUB	rubla rusească	44,8015
LVL	lats leton	0,7023	THB	baht thailandez	49,554
PLN	zlot polonez	4,1925	BRL	real brazilian	2,6442
RON	leu românesc nou	4,2800	MXN	peso mexican	19,5779
TRY	lira turcească	2,1865	INR	rupie indiană	70,7440

[1] *Sursă*: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

Nota Comisiei privind data aplicării protocoalelor privind regulile de origine în materie de cumul diagonal între Comunitate, Algeria, Egipt, Insulele Feroe, Islanda, Israel, Iordania, Liban, Maroc, Norvegia, Elveția (inclusiv Liechtenstein), Siria, Tunisia, Turcia și Cisiordania și Fâșia Gaza

(2009/C 219/05)

În scopul creării unui cumul diagonal de origine între Comunitate, Algeria, Egipt, Insulele Feroe, Islanda, Iordania, Liban, Maroc, Norvegia, Elveția (inclusiv Liechtenstein), Siria, Tunisia, Turcia și Cisiordania și Fâșia Gaza, Comunitatea și țările interesate se informează reciproc, prin intermediul Comisiei Europene, asupra regulilor de origine în vigoare aplicate cu alte țări.

Bazându-se pe notificările primite de la țările interesate, tabelul de mai jos prezintă protocoalele de reguli de origine ce prevad cumulul diagonal, specificând data de la care un astfel de cumul devine aplicabil. Acest tabel îl înlocuiește pe cel precedent (JO C 136, 16.6.2009).

Trebuie amintit că acest cumul poate fi aplicat doar dacă țările în care are loc procesul de producție și cele de destinație finală au încheiat acorduri de liber schimb, care conțin reguli de origine identice cu toate țările care a participat la procesul de obținere a statutului de mărfuri originare, de exemplu cu toate țările de origine ale materialelor folosite. Materialele originare din țările care nu au încheiat un acord cu țările în care are loc procesul de producție finală și cele de destinație finală trebuie tratate drept neoriginare. Exemple specifice sunt precizate în notele explicative privind protocoalele paneuromediteraneene de reguli de origine ([1]).

Se amintesc, de asemenea, următoarele:

— Elveția și Principatul Liechtenstein formează o uniune vamală;

— în cadrul Spațiului Economic European constituit din UE, Islanda, Liechtenstein și Norvegia, data de punere în aplicare este 1.11.2005.

Codurile de țară ISO-alpha-2 figurează în tabelul de mai jos:

— Algeria	DZ	— Maroc	MA
— Egipt	EG	— Norvegia	NO
— Insulele Feroe	FO	— Elveția	CH
— Islanda	IS	— Siria	SY
— Israel	IL	— Tunisia	TN
— Iordania	JO	— Turcia	TR
— Liban	LB	— Cisiordania și Fâșia Gaza	PS
— Liechtenstein	LI		

([1]) JO C 83, 17.4.2007.

Data aplicării protocoalelor de reguli de origine ce prevad cumulul diagonal în spațiul paneuromediteranean

	EU	DZ	CH(EFTA)	EG	FO	IL	IS(EFTA)	JO	LB	LI(EFTA)	MA	NO(EFTA)	PS	SY	TN	TR
EU		1.11.2007	1.1.2006	1.3.2006	1.12.2005	1.1.2006	1.1.2006	1.7.2006		1.1.2006	1.12.2005	1.1.2006	1.7.2009		1.8.2006	(1)
DZ	1.11.2007															
CH(EFTA)	1.1.2006			1.8.2007	1.1.2006	1.7.2005	1.8.2005	17.7.2007	1.1.2007	1.8.2005	1.3.2005	1.8.2005			1.6.2005	1.9.2007
EG	1.3.2006		1.8.2007				1.8.2007	6.7.2006		1.8.2007	6.7.2006	1.8.2007			6.7.2006	1.3.2007
FO	1.12.2005		1.1.2006				1.11.2005			1.1.2006		1.12.2005				
IL	1.1.2006		1.7.2005				1.7.2005	9.2.2006		1.7.2005		1.7.2005				1.3.2006
IS(EFTA)	1.1.2006		1.8.2005	1.8.2007	1.11.2005	1.7.2005		17.7.2007	1.1.2007	1.8.2005	1.3.2005	1.8.2005			1.3.2006	1.9.2007
JO	1.7.2006		17.7.2007	6.7.2006		9.2.2006	17.7.2007			17.7.2007	6.7.2006	17.7.2007			6.7.2006	
LB			1.1.2007				1.1.2007			1.1.2007		1.1.2007				
LI(EFTA)	1.1.2006		1.8.2005	1.8.2007	1.1.2006	1.7.2005	1.8.2005	17.7.2007	1.1.2007		1.3.2005	1.8.2005			1.6.2005	1.9.2007
MA	1.12.2005		1.3.2005	6.7.2006			1.3.2005	6.7.2006		1.3.2005		1.3.2005			6.7.2006	1.1.2006
NO(EFTA)	1.1.2006		1.8.2005	1.8.2007	1.12.2005	1.7.2005	1.8.2005	17.7.2007	1.1.2007	1.8.2005	1.3.2005				1.8.2005	1.9.2007
PS	1.7.2009															
SY																1.1.2007
TN	1.8.2006		1.6.2005	6.7.2006			1.3.2006	6.7.2006		1.6.2005	6.7.2006	1.8.2005				1.7.2005
TR	(1)		1.9.2007	1.3.2007		1.3.2006	1.9.2007			1.9.2007	1.1.2006	1.9.2007		1.1.2007	1.7.2005	

(1) Pentru mărfurile care intră în sfera de aplicare a Uniunii vamale CE-Turcia, data de aplicare este 27 iulie 2006.
Pentru produsele agricole, data de aplicare este 1 ianuarie 2007.
Pentru produsele de cărbune și oțel, data de aplicare este 1 martie 2009.

V

(Anunțuri)

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI

COMISIE

Notificare prealabilă a unei concentrări

(Cazul COMP/M.5622 – Infineon/LSIS/LS Power Semitech JV)

Caz care poate face obiectul procedurii simplificate

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2009/C 219/06)

1. La data de 4 septembrie 2009, Comisia a primit o notificare a unei concentrări propuse în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului [1], prin care întreprinderile Infineon Technologies AG („Infineon", Germania) și LS Industrial System Co. Ltd. („LSIS", Republica Coreea) dobândesc, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din regulamentul Consiliului, controlul în comun asupra întreprinderii LS Power Semitech Co. Ltd. („LS Power Semitech", Republica Coreea), prin achiziționare de acțiuni într-o întreprindere nou înființată, constituind o întreprindere comună.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

— în cazul întreprinderii Infineon: dezvoltarea, fabricarea și comercializarea de semiconductori și soluții de sistem destinate aplicațiilor din sectorul automobilelor și al securității, precum și aplicațiilor casnice și industriale,

— în cazul întreprinderii LSIS: dezvoltarea, fabricarea și comercializarea de semiconductori și soluții de sistem destinate aplicațiilor din domeniul energiei electrice industriale și al automatizării,

— în cazul întreprinderii LS Power Semitech: dezvoltarea, fabricarea și comercializarea de module electrice inteligente turnate (MIPM) destinate aplicațiilor casnice.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) nr. 139/2004. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de tratare a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului [2], trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în Comunicare.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax (+32 22964301 sau 22967244) sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.5622 – Infineon/LSIS/LS Power Semitech JV, la următoarea adresă:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Greffe des concentrations
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

---

[1] JO L 24, 29.1.2004, p. 1.
[2] JO C 56, 5.3.2005, p. 32.

RECTIFICĂRI

Rectificare la cererea de propuneri pentru activități în domeniul ecoinovării în cadrul „Programului-cadru pentru competitivitate și inovare” (PCI, Decizia nr. 1639/2006/CE a Parlamentului European și a Consiliului)

(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene C 89 din 18 aprilie 2009)

(2009/C 219/07)

La pagina 2:

Prelungirea termenului de depunere a propunerilor pentru cererea de propuneri menționată anterior

Din cauza unei probleme tehnice neprevăzute care afectează sistemul electronic de depunere a cererilor de propuneri (EPSS), termenul de depunere a propunerilor pentru cererea de propuneri CIP-EIP-Eco-Innovation-2009 se prelungește până **marți, 15 septembrie 2009, ora 17.00, ora Bruxelles-ului**.

Accesul la site-ul internet: http://ec.europa.eu/environment/eco-innovation/application_en.htm

Prețul abonamentului în 2009
(fără TVA, inclusiv cheltuieli de transport pentru expediere simplă)

Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	1 000 EUR pe an (*)
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	100 EUR pe lună (*)
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, versiunea tipărită + CD-ROM, ediție anuală (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	1 200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	700 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	70 EUR pe lună
Jurnalul Oficial al UE, seria C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	400 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	40 EUR pe lună
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, CD-ROM, ediție lunară (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	500 EUR pe an
Supliment la Jurnalul Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice), CD-ROM, ediție bisăptămânală	Multilingv: 23 de limbi oficiale ale UE	360 EUR pe an (= 30 EUR pe lună)
Jurnalul Oficial al UE, seria C – Anunțuri de concurs	Limbă (limbi) în funcție de concurs	50 EUR pe an

(*) Preț cu amănuntul:
- până la 32 de pagini: 6 EUR
- de la 33 la 64 de pagini: 12 EUR
- peste 64 de pagini: preț fixat după caz

Abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, care apare în limbile oficiale ale Uniunii Europene, este disponibil în 22 de versiuni lingvistice. Cuprinde seriile L (Legislație) și C (Comunicări și informări).

Pentru fiecare versiune lingvistică se încheie un abonament separat.

În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 920/2005 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial L 156 din 18 iunie 2005, care prevede că, temporar, instituțiile Uniunii Europene nu au obligația de a redacta toate actele în irlandeză și nici de a le publica în această limbă, Jurnalele Oficiale publicate în limba irlandeză se comercializează separat.

Abonamentul la Suplimentul Jurnalului Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice) cuprinde toate cele 23 de versiuni lingvistice oficiale într-un singur CD-ROM multilingv.

La cerere, abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conferă dreptul de a primi diverse anexe ale Jurnalului Oficial. Abonaților li se semnalează apariția anexelor printr-un „Anunț pentru cititori” inclus în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Distribuire și abonamente

Publicațiile destinate vânzării, editate de Oficiul pentru Publicații, pot fi procurate prin agențiile noastre de vânzări.

Lista agențiilor de vânzări este disponibilă la adresa:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm

EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu) oferă un acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.

Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: http://europa.eu

Oficiul pentru Publicații al Uniunii Europene
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

RO